

**Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Molière's Charakter-Komödien**

Der Misanthrop

**Molière**

**Hildburghausen, 1865**

Auftritt II

[urn:nbn:de:bsz:31-88849](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-88849)

**Clitander.**

Laß doch den Scherz zu Haus,  
Und sprich, warum du darfst so viele Hoffnung hegen.

**Acaß.**

Mit mir ist's aus, doch dir, dir lacht das Glück entgegen;  
Mein bloßer Anblick macht, ich weiß es, ihr schon Pein,  
Ich häng' mich nächstens auf, das wird das Beste sein.

**Clitander.**

Hör' mich, Marquis, ich will dir einen Ausweg sagen:  
Wir wollen beid' uns jetzt in einem Punkt vertragen;  
Der, wer zuerst von uns ganz sichere Proben zeigt,  
Daß Celimenens Herz ihm mehr ist zugeneigt,  
Den soll der Gegenpart als Sieger anerkennen  
Und soll ihm als Rival nicht mehr den Weg verrennen.

**Acaß.**

Bei Gott, Marquis, du sprichst wie ein verständ'ger Mann,  
Ich nehme herzlich gern, was du da vorschlägst, an.

## Zweiter Auftritt.

**Celimene. Acaß. Clitander.**

**Celimene.**

Sind Sie noch hier?

**Clitander.**

Es hält der Liebe Band uns fest.

**Celimene.**

Ist's nicht ein Wagen, der sich unten hören läßt?  
Bermuthen Sie? . . .

**Clitander.**

Ach nein!